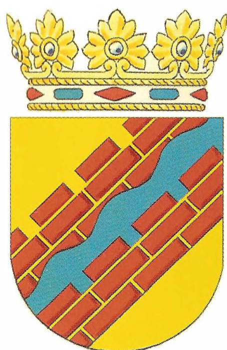
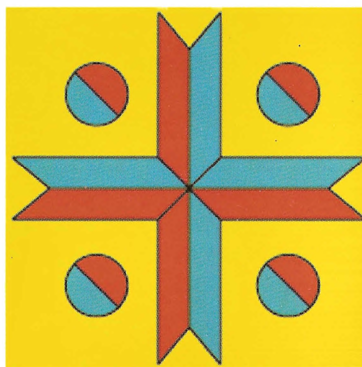


Inkerinsuomalaisten yhdistys

INKERIN LIITTO

Добровольное общество
ингерманландских финнов
«ИНКЕРИН ЛИИТТО»
(«Ингерманландский союз»)





Inkerinsuomalaiset ja inkerinsuomalaisten yhdistys «Inkerin Liitto»



Рождественская мастерская в Тюрё (Мартышкино). 2004 г.
Jouluverstas Tyrössä (Martyškinossa). Johtaja Tatjana Bykova-Soittu. V. 2004.

Inkerinsuomalaiset ovat suomenkielinen kansa, joiden esi-isät muuttivat Karjalan kannaksen ja Laatokan järven rannikon pohjoispuolelta sekä Kaakkois-Suomesta Inkerinmaalle1600-luvulla, jolloin Inkeri oli Ruotsin maakunta. Inkerinsuomalaisten pääusko on luterilaisuus, johon sulautui osin paikallisia suomenkielisiä ortodokseja – karjalaisia, inkeroisia ja vatjalaisia.

Inkerinsuomalaisten lukumäärä 1920-luvulla oli noin 160 000. He kuuluivat 34 seurakuntaan.

Stalinin vainovuosina 1920 – 1940 kaikki inkerinsuomalaiset karkotettiin pois kotimaastaan. Kaikista vainoista huolimatta inkeriläiset ovat säilyttäneet äidinkielensä ja suomalaisen identiteettinsä.

Inkerinsuomalaiset on lähes ainoa suomalais-ugrilainen kansa, joka asuu hajallaan Venäjällä, Suomessa, Virossa, Ruotsissa sekä muissa karkotuspaikoissa Venäjällä. Vuonna 2010 viimeksi suoritetun väestönlaskennan mukaan historiallisella Inkerinmaalla on jäljellä enintään noin 12 tuhatta suomalaista, mikä tekee 0,18 % Pietarin ja Leningradin alueen väestöstä.

Inkerin Liitto on inkerinsuomalaisten keskusjärjestö, joka toimii historiallisella Inkerinmaalla, Pietarissa ja Karjalan kannaksella.

Vielä Inkerin Liitolla on paikallisosastoja Sisä- ja Itä-Venäjällä (Siperiassa). Yhdistys perustettiin 15. lokakuuta 1988 Leningradin alueelle Hatsinan piirin Taaitsassa pidetyssä perustamiskokouksessa, se rekisteröitiin virallisesti 30. tammikuuta 1989. Vuodesta 2000 alkaen Inkerin Liiton johdolla Pietarissa ja Leningradin alueella on toiminut kansallis-kulttuurinen autonomia.



Мобильный музей народов Ингерманландии Ольги Коньковой
Olga Konkovan Inkerin kantakansojen siirtyvä museo

Ингерманландские финны и общество «Инкерин Лиитто»

Ингерманландские финны – говорящий на финском языке народ, чьи предки в XYII веке переселились с северной части Карельского перешейка и Ладожского озера, а также из провинции Саво на территорию Ингерманландии, которая в то время входила в состав Шведского королевства. Основная религия ингерманландских финнов – лютеранство, в которое частично обратились местные финноязычные народы – карелы, ижора, водь.



Ольга Конькова и Владимир Кокко перед эфиром телеканала «ВОТ!».
Olga Konkova ja Wladimir Kokko ennen esitystä aiheesta "Inkerinsuomalaisten historia" VOT!-kanavalla.

Численность ингерманландских финнов в 1920-х годах достигала 160 000. Действовали 34 церковных прихода. В годы сталинских репрессий 1920 – 1950 годов все ингерманландские финны были высланы с родной земли. Несмотря на это ингерманландским финнам удалось частично сохранить родной язык и финскую сущность.

Ингерманландские финны – вероятно, единственный финно-угорский народ, живущий рассеянно в четырех государствах: России, Финляндии, Эстонии и Швеции, а также в местах бывших ссылок на территории России. Согласно последней переписи населения 2010 года в исторической Ингерманландии осталось не более 12 тысяч финнов, что составляет 0,18% всего населения Петербурга и Ленинградской области.



Центр трудоустройства «Инкерин Лийтто». 2004 год.
Inkerin Liiton työllistämiskeskus. V 2004

«Инкерин Лиитто» – центральная организация ингерманландских финнов, осуществляющая свою деятельность в исторической Ингерманландии, в Петербурге и на Карельском перешейке. Помимо этого, у «Инкерин Лиитто» есть местные организации в Центральной и Восточной России (Сибири). Организация была создана 15 октября 1988 года в посёлке Тайцы Гатчинского района Ленинградской области и официально зарегистрирована 30 января 1989 года. С 2000 года под руководством Инкерин Лиитто в Петербурге и Ленинградской области функционирует национально-культурная автономия.

Inkerin Liiton päätavoitteet:

▸ Inkerinsuomalaisten identiteetin vahvistaminen ja kansan säilyttäminen omalla synnyinmaallaan ▸ Suomen kielen ja inkerinsuomalaisten kulttuurin säilyttäminen, kansan perinteiden tutkiminen ja kehittäminen ▸ Inkerinsuomalaisten ihmisoikeuksien puolustaminen, mm. rehabilitointiasioissa ▸ Sosiaalinen avustus vanhuksille ja vajaakuntoisille ▸ Työllistämiskeskus ▸ Inkerinsuomalaisten etuja esittäminen viranomaisten edessä ▸ Yhteistyö Venäjällä ja ulkomailla toimivien inkerinsuomalaisten järjestöjen kanssa.

Inkerin Liiton toimintalinjat:

Opetus- ja koulutustoiminta. Suomen kielen kurssit • Suomen opettajien koulutus • Inkerinsuomalaisten ammattitäydennyskoulutus • Lasten ja nuorison koulutus.

Kulttuuri. Luennot ja seminaarit Suomen ja Inkerin historiasta ja kulttuurista • Kansallisten juhlien viettäminen (Laskiainen, Juhannus, Inkerin päivä, Pikku Joulu) • Kuorojen, kansanlaulu- ja tanssiyhteyeiden tukeminen • Kansallispukujen tutkiminen ja valmistaminen • Inkerinsuomalaisten siirtyvän museon kehittäminen • Suomen klubi • Kansanperinteinen tilkkuompelu- ja kutomiskerho • Runoilijoiden ja kääntäjien kerho • Inkerin paikannimikeskus • Kansallisurheilulajien, saappaanheiton ja linnapelin kehittäminen.



Занятия с детьми в Мобильном музее Ольги Коньковой.
Esittelytunti lapsille Olga Konkovan siirtyvässä museossa.

Kansainväliset hankkeet ja yhteistyö. Inkerin Liitto kuuluu ulkosuomalaisparlamenttiin ja osallistuu Suomalais-ugrilaisten kansojen liikkeeseen • IL on yhteistyössä Pietarin Kansallisuuksien talon, Leningradin alueen ja Hatsinan piirin hallituksen kanssa • IL on yhteistyössä Viron, Suomen, Ruotsin ja Karjalan Inkerin Liittojen kanssa • Yhteistyössä Inkerin kirkon kanssa • Yhteistoiminnassa eri kansalaisjärjestöjen mm. Leningradin alueen kantakansojen keskuksen kanssa.

Tiedotustoiminta. Inkeri-lehden julkaiseminen • Inkerin Liiton nettisivun www.inkeri.spb.ru ylläpitäminen • Inkeriläisaineiston ammattivalokuvaus ja -videointi sekä näyttelyiden pitäminen • Inkerin Liiton aineiston arkistointi • Inkerinmaan kantakansojenhistorian kirjojen julkaiseminen.

Lapsi- ja nuorisotoiminta. Lasten juhlaohjelmia • Lasten kerhotoiminta • Opetus- ja seutututkimusretket Inkeriin • Lasten ja nuorison kesäleirit mm. Suomessa ja Ruotsissa.

Sosiaalitoiminta. Yhteistyö vanhusten palvelutalojen kanssa.

Основные цели «Инкерин Лиитто»:

▸ Укрепление финского идентитета и сохранение народа на родной земле ▸ Сохранение финского языка и ингерманландской культуры, изучение и развитие народных традиций ▸ Юридическая защита прав ингерманландских финнов ▸ Социальная помощь ▸ Деятельность по трудоустройству ▸ Представление интересов ингерманландских финнов перед органами государственной власти ▸ Совместная работа с ингерманландскими организациями как в России, так и за рубежом.

Направления деятельности «Инкерин Лиитто»

Образование и подготовка кадров. Курсы финского языка и подготовка учителей • Обучение детей и молодёжи.

Культура. Лекции и семинары по истории и культуре Финляндии и Ингерманландии • Проведение народных праздников (Масленица, Юханнус, Инкерин Пяйвя, Малое Рождество) • Поддержка хоровых, фольклорных и танцевальных коллективов • Изучение и изготовление национальных костюмов • Показ эксозиций ингерманландского мобильного музея • Финский клуб • Кружок народного ткачества • Клуб поэтов и переводчиков • Ингерманландский топонимический центр • Развитие народных видов спорта – метание сапога и поппи (рюхи).

Международные связи и работа с другими организациями. Участие в работе Парламента зарубежных финнов, работа в сообществе финно-угорских народов • Сотрудничество с СПб Домом национальностей, правительством Ленинградской области и руководством Гатчинского района, с ингерманландскими союзами Эстонии, Финляндии, Швеции и Карелии • Взаимодействие с Церковью Ингрии и другими общественными организациями.

Информационная деятельность. Выпуск газеты «Инкери» (главный редактор Александр Кирьянен, ответственный редактор Алексей Крюков) Поддержка Интернет-страницы www.inkeri.spb.ru • Изготовление видеофильмов и выставки фотографий • Издание книг по истории и культуре Ингерманландии.

Детская и молодёжная работа. Проведение детских праздников • Кружковая работа • Учебно-просветительские поездки по Ингерманландии • Детские и молодёжные лагеря, в том числе в Финляндии и Швеции.

Социальная работа. Совместная работа с домами по уходу за престарелыми.

Inkerinmaan historiasta:

N. 7000 eKr. Ihminen asuttaa Inkerinmaan aluetta.

859 Venäläinen kronikka mainitsee "tshudeja" ensimmäisen kerran Novgorodin perustamisen yhteydessä.

1200-luvun alkupuoli novgorodilaiset käänsivät Inkerinmaan vatjalaisia ja inkeroisia kristinuskoon sen ortodoksisessa muodossa.

1323 Vasta perustetussa novgorodilaisessa Pähkinälinnassa Novgorodin ja Ruotsin välillä solmittiin "ikuinen rauha". Sen mukaan valtakunnan raja kulki Rajajokea pitkin ja se jakoi Karjalan kannaksen kahteen. Inkerinmaa jäi Novgorodin haltuun.

1611 Lempaalan pysyvä luterilainen seurakunta perustetaan ensimmäiseksi Pohjois-Inkeriin. Inkerin kirkon historia on alkanut. Samana vuonna perustettiin Nevanlinna.

1617 Inkerinmaan vakavasti tuhonnut pitkällinen sotakausi päättyy Stolbovan rauhaan, jonka mukaan Inkeri liitetään Ruotsin kuningaskuntaan. Suomalaisten muuttoliike Karjalasta ja Savosta Inkerinmaalle kasvaa, yhteensä 1600-luvulla Inkeriin muutti n. 20 000 ihmistä.



Ингерманландские финны в национальных костюмах. XIX век.
Inkerinsuomalaiset kansallispuvuissa. 1800-luku.

1721 Uudenkaupungin rauha päättää Pohjansodan; rauhan mukaan Inkerinmaa luovutetaan takaisin Venäjälle. Tästä alkaen inkerinsuomalaisten kansalliskehitys tapahtuu Venäjän vallan alla.

1795 Suurruhtinas Pavel Petrovitshin toimesta Hatsinan lähelle Kolppanan kylään perustetaan ensimmäinen suomenkielinen alkeiskoulu.

1863 Kolppanaan perustetaan suomalainen opettajien seminaari, joka oli vuoteen 1938 asti toiminut "kansan kynttilöiden" kasvattajana.

1870 Pietarissa ilmestyi Pietarin Sanomat, ensimmäinen suomenkielinen sanomalehti Suomen ulkopuolella.

1888 Mooses Putro sävelsi ja sanotti "Nouse Inkerin", josta myöhemmin Paavo Räikkösen kirjoittaman toisen säkeen lisättyä on tullut inkerinsuomalaisten kansallislaulu. Silloin Inkerissä oli jo 38 suomenkielistä koulua.

1899 Skuoritsan Puutosissa M. Putron aloitteesta järjestettiin inkerinsuomalaisten ensimmäiset kesäjuhlat. Vuoteen 1918 saakka pidettiin seitsemät kesäjuhlat.

1918 Inkerin kirkko itsenäistyy, sen konsistorin johtajana v. 1924-37 toimi rovasti Selim Jalmari Laurikkala.

1920-luvulla kirkko koostui 34 seurakunnasta.

1920 Tartossa Suomen ja Venäjän välille tehdään rauhasopimus. Venäjän federaation valtuuskunta allekirjoittaa erikoisen julkilausuman, jossa se takaa inkerinsuomalaisten oikeudet Pietarin läänissä.

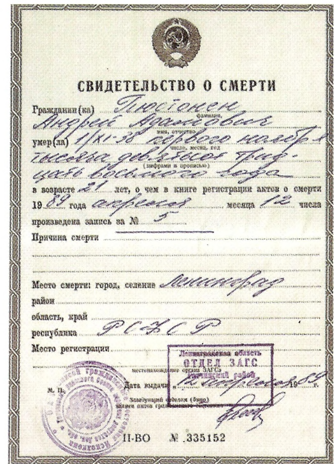
1927 Hallinnollinen uudistus Inkerissä alkaa, perustetaan mm. suomalaisia "kansalliskylä-neuvostoja" sekä Kuivaisten (myöhemmin Toksovan) kansallispiiri.

1920-luvulla Inkerinmaalla toimi lähes 300 suomenkielistä oppilaitosta, ilmestyi yli 10 lehteä, toimivat suomalaisten opettajaopisto, valistustalo, teatteri, toimitus "Kirja" jne. Inkerinsuomalaisten lukumäärä huipentui 160 000.

1928 – 31 Maatalouden yhteisomistus väkisin mukaan. Ensimmäinen karkotuslaine.

1932 – 36 Raja-alue on puhdistettu epäluotettavasta väestöstä, toinen karkotuslaine.

1937 – 38 Kaikki suomenkieliset laitokset kuten koulut, kirkot, lehdet jne. Inkerinmaalla lakkautettiin. Inkerinsuomalaisten älymystö sorrettiin (joko karkotettiin tai teloitettiin) totaalisesti. Verisiin "puhdistuksiin" kaatui tuhansia tavallisia inkeriläisiä.



СВИДЕТЕЛЬСТВО О СМЕРТИ

Гражданин(ка) [illegible]
фамилия
Андрей Адамович
имя, отчество
умер(ла) 1/XI-38 первого ноября тысяча девятьсот тридцать восьмого года
число, месяц, год (цифрами и прописью)
в возрасте 21 лет, о чем в книге регистрации актов о смерти 19 89 года апреля месяца 12 числа произведена запись за № 5
Причина смерти ——
Место смерти: город, селение Ленинград
район
область, край
республика РСФСР
Место регистрации
Ленинградская область ОТДЕЛ ЗАГС
местонахождение органа ЗАГСа
м. п.
Дата выдачи 12 апреля 1989 г.
Заведующий отделом (бюро) записи актов гражданского состояния
II-ВО № 335152

Свидетельство о смерти одного из репрессированных финнов. В графе «причина смерти» - прочерк... Perestroikan aikana myönnetty aikaisemmin tukahdutetun erään inkerinsuomalaisen kuolintodistus, kuolinsyyn lähellä on viiva...

1942 Noin 27 tuhatta inkerinsuomalaista karkotetaan Leningradin saarrosta Siperiaan.

1943 – 44 63 tuhatta inkerinsuomalaista Inkerin miehitetyiltä alueilta viedään Virossa olevan Klooga kehitysleirin kautta Suomeen. Käytännössä Inkerinmaa tyhjeni suomalaisista.

1945 – 55 tuhatta Suomesta Neuvostoliittoon välirauhasopimuksen mukaan palaavaa inkerinsuomalaista asutetaan Keski-Venäjälle. Noin 5 tuhatta inkerinsuomalaista v. 1944-48 pakeni Suomesta Ruotsiin.

1947 Neuvostoliiton ministerineuvoston erikoisasetuksella inkerinsuomalaisilta on kielletty asumasta koti-Inkerissä. Myöhemmin tuhansia inkeriläisiä rekrytoitiin raskaisiin töihin Viroon ja Karjalaan.

1954 Inkerinsuomalaisten paluu Inkeriin alkoi Stalinin kuoltua, yhteensä kotimaahan palasi noin 30 tuhatta inkerinsuomalaista.

1976 Ensimmäinen suomalaisten luterilainen seurakunta rekisteröidään Inkerinmaalla Pushkinissa (Saarella).

1987 Lehden "Punalippu" julkaiseminen. Ensimmäinen maininta inkerinsuomalaisista sanomalehdissä.

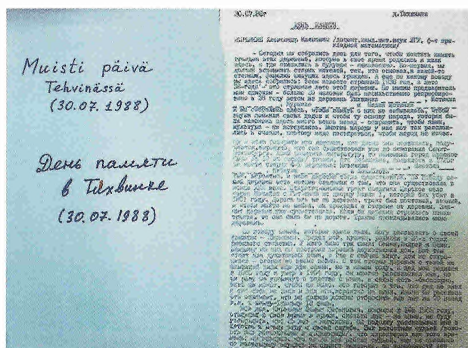
1988 15. lokakuuta Inkerinmaalle perustetaan Inkerin Liitto, sen aloitteesta Kelton ja Hatsinan kouluissa alkaa suomenkielen opetus inkeriläislapsille.



Один из первых праздников Юханнус. 1989 год, Колтуши.
Yksi ensimmäisistä Juhannusjuhlista uudella ajalla. Keltossa v. 1990.

1989 Juhannuksena Inkerin Liitto järjestää Keltossa inkerinsuomalaisten ensimmäiset kesäjuhlat sodanjälkeisessä Inkerissä. Tästä alkaen juhlat pidetään joka vuosi.

1992 Inkerinsuomalaiset alkoivat toimintansa suomalais-ugrilaisten kansojen maailman kongresseissa.



Процесс национального возрождения ингерманландских финнов начался в Перестройку. Стенограмма Дня памяти в деревне Тихвинка Гатчинского района. Inkerinsuomalaisten kansallinen elpytys alkoi Perestroikan aikana. Pikakirjoite muistopäivänä, joka pidettiin v. 1988 Hatsinan piirin Tehvinän kylässä ja joka oli yksi ensimmäisistä inkerinsuomalaisten kansallistapahtumista

1993 Venäjän federaation Korkein neuvosto virallisesti "rehabilitoi" Venäjän suomalaiset.

1993 Pietariin perustettiin suomenkielinen koulu Taimi.

1998 Kaikki Suomen ulkopuolella toimivat inkeriläisliitot osallistuivat ulkosuomalaisparlamentin ensimmäiseen varsinaiseen istuntoon Helsingissä.

2000 Pietariin perustettiin Pietarin kuoro, josta myöhemmin syntyi kolme ryhmää: perinneyhtye Korpi, folkloreyhtyeet Talomerkit ja Kotikontu.

2006 Inkerin kantakansojen siirtyvä museo on alkanut toimintansa.

2008 Inkeriläisliitot juhlivat Tartossa järjestöjen perustamisen 20-vuotisjuhlan

2010 Inkerin Liiton saappaanheittojoukkue on voittanut maailman kisoissa.

Из истории Ингерманландии:

7000 до н.э. Человек заселяет территорию Ингерманландии

859 г. Впервые слово «Чудь» встречается в Новгородских летописях

Начало XIII века - вожане и ижора принимают православие.

1323 г. В новой крепости Орешек подписан «вечный мир» между Господином Великим Новгородом и Шведским королевством. По мирному договору гарница пролегла вдоль реки Сестры, разделив Карельский перешеек на две части. Ингерманландия осталась в Новгородской республике.

1611 г. В Северной Ингерманландии в Лембалово создаётся первый лютеранский приход.

1617 г. Длительная разрушительная война в Ингерманландии заканчивается Столбовским миром, по которому Ингерманландия переходит под корону Шведского королевства.

1721 г. Северная война закончилась Ништадтским мирным договором, согласно которому Ингерманландия снова вошла в состав России. С этого момента развитие ингерманландских финнов происходит в Российской империи.



Празднование Рождества в 1999 году.
В образе Йоулупукки – предеседатель «ИЛ» Александр Кирьянен
Joulujuhla v. 1999.
Joulupukin puvussa on Inkerin Liiton puheenjohtaja Aleksanteri Kirjanen

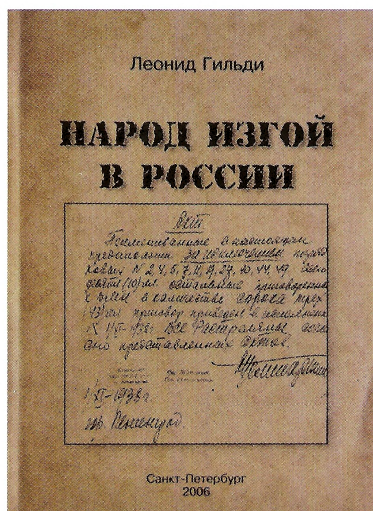
1795 г. По повелению императора Павла I в деревне Колпаны около Гатчины создаётся первая начальная школа на финском языке.

1863 г. В Колпанах создаётся финская учительская семинария, которая до 1938 года была кузницей народных талантов.

1870 г. В Петербурге начинает издаваться газета «Pietarin Sanomat» – первая газета на финском языке за пределами Финляндии.

1888 г. Моозес Путро пишет слова и музыку к песне «Nouse Inkeri», которая с добавлением куплета Пааво Ряйкконена становится ингерманландским гимном. В то время в Ингерманландии уже было 38 школ на финском языке.

1899 г. В Пудостях Скворицкого прихода, благодаря стараниям Моозеса Путро, организован и проведён первый общеингерманландский летний праздник. До 1918 года было проведено 7 летних праздников.



Обложка одной из книг Леонида Гильди, посвященной теме репрессий и реабилитации
Leo Gildin kirjoittamansorrosta ja rehabilitaatiosta kertovan kirjan kannet

1918 г. Церковь Ингрии приобретает самостоятельность. С 1924 по 1937 годы её руководителем был пробст Селим Ялмари Лауриккала. В 1920-х годах Церковь объединяла 34 прихода.

1920 г. Тартуский мирный договор между Финляндией и Россией. Делегация Российской Федерации подписывает особое «Заявление об ингерманландцах», в котором были прописаны права финнов Петроградской губернии.

1927 г. В Ингерманландии начинается второй национальный подъём. Организуются финские сельские советы, Куйвозовский финский национальный район. В 1920-х годах в Ингерманландии работают более 300 учебных заведений на финском языке, издаётся свыше 10 газет, работает финское педагогическое училище, дом просвещения, театр, издательство "Kirja" и т.д. Численность ингерманландских финнов достигла 160 тысяч.

1928 – 1931 годы – коллективизация сельского хозяйства в принудительном порядке, первая волна высылок

1932 - 1936 годы – приграничную территорию освобождают от неблагонадёжного населения, вторая волна высылок.

1937 - 1938 годы. В Ингерманландии закрыты все финские учреждения: школы, церкви, газеты. Вся ингерманландская интеллигенция уничтожена (либо сослана, либо расстреляна). В кровавый террор были уничтожены тысячи финнов.

1***942 г.*** Около 27 тысяч ингерманландских финнов высланы из блокадного Ленинграда в Сибирь.

1943 - 1944 годы. 63 тысячи ингерманландских финнов с оккупированных территорий отправлены немецкими оккупационными войсками в концентрационный лагерь Клоога в Эстонии. Благодаря стараниям Красного креста и другим организациям ингерманландские финны из концлагеря Клоога были переправлены в Финляндию. На территории Ингерманландии финнов практически не осталось.

1945 год. Согласно мирному соглашение между Финляндией и Советским Союзом 55 тысяч возвращаются назад, но их расселяют в центральной России. Около 5 тысяч ингерманландцев в 1944 - 1948 годах бегут из Финляндии в нейтральную Швецию.

1947 г. Согласно постановлению Совета министров ингерманландским финнам запрещено проживать в родной Ингерманландии. Впоследствии тысячи ингерманландских финнов нанялись на тяжёлые работы в Эстонию и Карелию.

1954 г. Начало возвращения ингерманландских финнов в Ингерманландию после смерти Сталина. Всего в родные края возвратилось около 30 тысяч финнов.

1976 г. В Ингерманландии зарегистрирован первый финский лютеранский приход в городе Пушкин.



Соревнования по метанию сапога в Пудости.
Судья - Валерий Койванен (крайний справа)
Saappaanheittokisat Puutostin kylässä.
Kisojen tuomari Valeri Koivanen (äärimmäinen oikealta)

1987 г. Издание номера журнала «Пуналиппу». Первое упоминание об ингерманландских финнах в советской печати.

1988 г. 15 октября создана организация «Инкерин Лиитто». В Колтушах и Гатчине началось преподавание в школах финского языка.

1989 г. «Инкерин Лиитто» проводит первый послевоенный летний праздник Юханнус. Начиная с этого времени праздник проводится каждый год.

1992 г. Ингерманландские финны участвуют в первом Всемирном конгрессе финно-угорских народов.

1993 г. Верховный Совет Российской Федерации принимает «Постановление о реабилитации российских финнов»

1993 г. В Петербурге создана финская школа «Тайми».

1998 г. Все финны, живущие вне Финляндии, собрались в Хельсинки на первое официальное заседание парламента зарубежных финнов.

2000 г. В Петербурге создан Петербургский хор, из которого впоследствии образовалось 3 коллектива: ансамбль традиционного пения «Корпи», фольклорные коллективы «Таломеркит» и «Котиконту».

2006 г. Создание мобильного музея коренных народов Ингерманландии.

2008 г. Организации ингерманландских финнов отмечали в Тарту 20-летие создания.

2010 г. Команда «Инкерин Лиитто» из Гатчинского района побеждает в кубке мира по метанию сапога.

Yhteystiedot:

Virallinen osoite:
Pushkinin katu, 35, 188340 Taaitsa, Hatsinan piiri, Leningradin alue
Pietarin Inkerin Liitto:
Pushkinskaja katu, 15, 191040 Pietari. puh. ja faksi +7812 713 2556
Hatsinan Inkeri-seura:
Sobornaja katu, 12, as. 1, Hatsina, Leningradin alue. Puh. +7813 711 34 11
Puheenjohtajan kotiosoite:
Aleksanteri Kirjanen, Beringa katu 27-2-20,199397 Pietari. Puh. +7812 498 2739, GSM +7921 7979 890
Nettisivu: www.inkeri.spb.ru



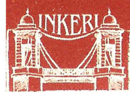
Председатель «Инкерин Лийтто» Александр Кирьянен
Inkerin Liiton puheenjohtaja Aleksanteri Kirjanen

Наши координаты:

Юридический адрес:
188340, Ленинградская область, Гатчинский район, посёлок Тайцы, ул. Пушкина, дом 35
Санкт-Петербургское общество ингерманландских финнов «Инкерин Лиитто»:
191040 Санкт-Петербург, Пушкинская ул. 15. Тел/факс +7812 713 2556
Гатчинская организация ингерманландских финнов «Хатсинан сеура»:
Ленинградская область, Гатчина, Соборная ул. 12, кв.1. Тел. +7813 711 34 11
Адрес председателя «Инкерин Лиитто»:
199397, Санкт-Петербург, ул. Беринга, дом 27, к. 2, кв. 20. Кирьянен Александр Иванович. Тел. +7812 498 2739, GSM +7921 7979 890
Сайт в Интернете: www.inkeri.spb.ru



Председатель С.-Петербургского отделения общества «Инкерин Лиитто» Владимир Кокко
Pietarin Inkerin Liiton puheenjohtaja Wladimir Kokko



Painettu kirjapainossa Inkeri kustannustalo Oy. Venäjä, Pietari, Professora Popova katu 4a, rak 22, h. 303. 2013. Painosmäärä 600.
Отпечатано в типографии ООО «Издательский дом «Инкери», Санкт-Петербург, ул. Профессора Попова, 4a, корп. 22, оф. 303. 2013 год. Тираж 600 экз.